

**Information Technique.  
Golf, Jetta, Scirocco**

A classer dans brochure: Boîte mécanique 5 vitesses 020  
Edition septembre 1979  
A marquer page: 6, 13

No **13**  
du 04.89

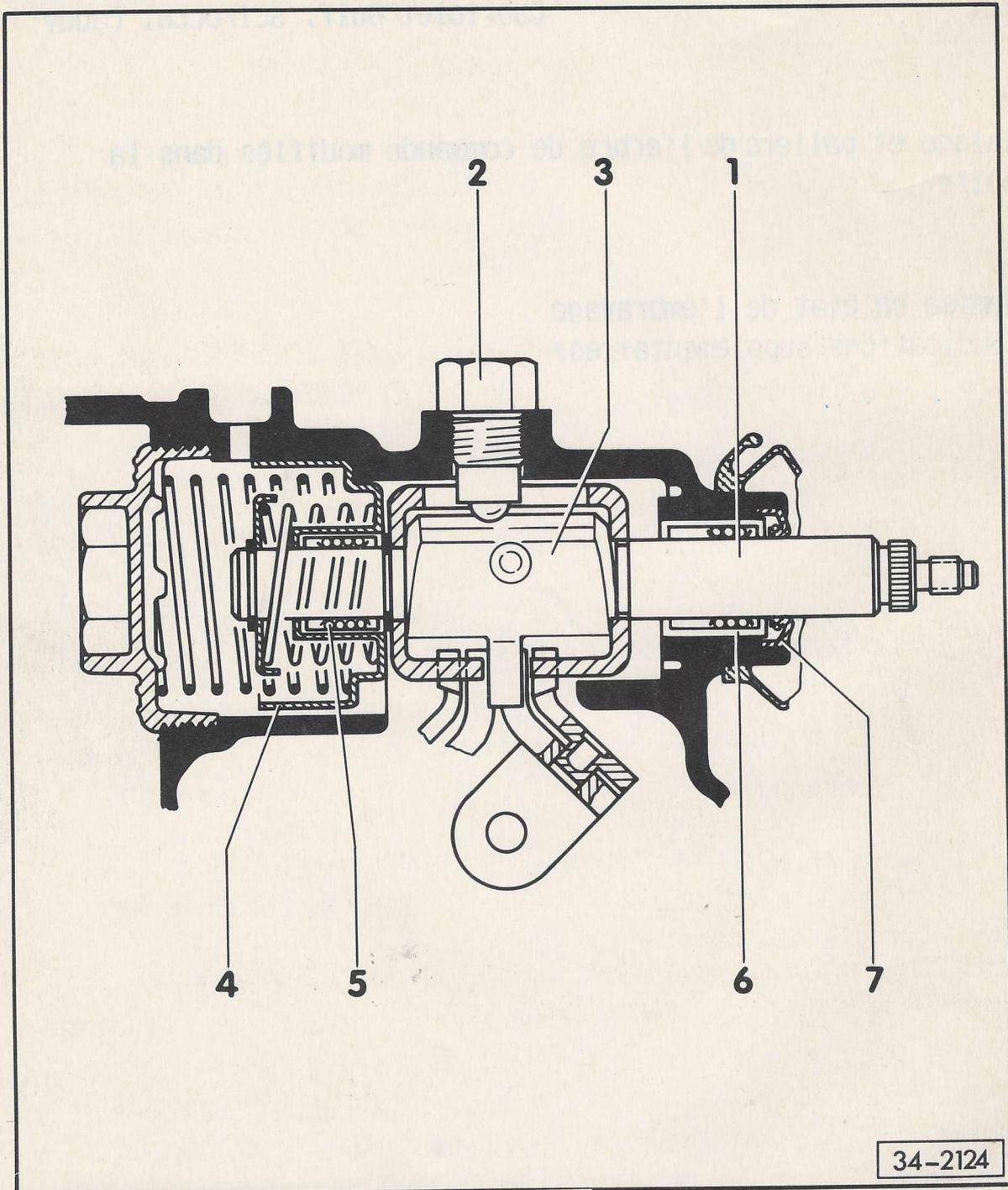
Cabriolet Golf, Scirocco, Caddy\*

A - Calage et paliers de l'arbre de commande modifiés dans la boîte

B - Remise en état de l'embrayage  
(Indications supplémentaires)

\* En France Golf Pick-up

A - Calage et paliers de l'arbre de commande modifiés dans la boîte



---

A partir de la date de construction de boîte 07 02 9, le calage et le palier de l'arbre de commande ont été modifiés:

- Calage de l'arbre de commande

avant : l'arbre de commande 1 a été calé grâce à un crantage à billes.

**nouveau** : l'arbre de commande 1 est calé par une vis de calage 2 à l'aide d'un élément de crantage 3.

La vis de calage est posée à la place de l'ancienne vis à tenon. Pour cela, le trou fileté du carter de boîte a été adapté au diamètre de filetage plus important de la vis de calage.

Couple de serrage: **20 Nm**

Nota:

Avant la repose de la vis de calage, deux filets doivent être enduits du produit d'étanchéité AMV 188 200 03.

- Paliers de l'arbre de commande

avant : paliers lisses

**nouveau** : appui dans des manchons à billes.

L'arbre de commande est placé dans le capuchon de butée 4 et dans le carter de boîte avec les manchons à billes 5 et 6.

Nota:

Le manchon à billes 5 ne peut être remplacé qu'avec le capuchon de butée 4 - fig. 1.

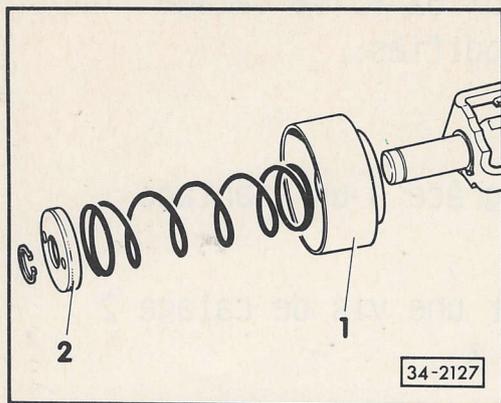
Dépose et repose du manchon à billes 6 - fig. 2 et 3.  
Position de montage - fig. 3.

La bague-joint 7 a été adaptée au palier modifié de l'arbre de commande - appariement - fig. 4.

Dépose: faire levier avec le levier d'extraction VW 681.  
Repose: fig. 5

Nota:

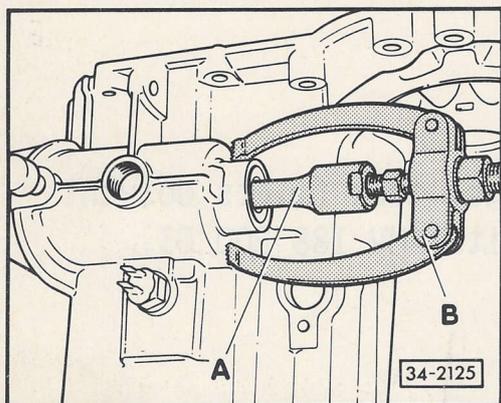
La "commande intérieure" modifiée ne peut être posée sur l'ancien carter de boîte.



< Fig. 1 Manchon à billes avec capuchon de butée 1: remplacement

Attention:

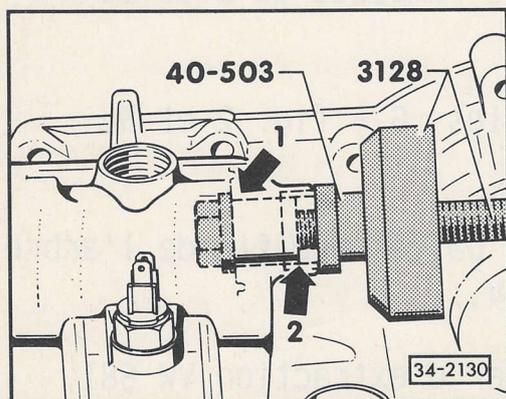
L'arrêteur 2 est précontraint par un ressort de pression. Maintenir l'arrêteur lors du desserrage du segment d'arrêt. Détendre ensuite prudemment le ressort de pression.



< Fig. 2 Manchon à billes: extraction du carter de boîte

A = Extracteur à prise intérieure  
18 à 23 mm  
p. ex. Kukko 21/3

B = Contre-appui  
p. ex. Kukko 22/1

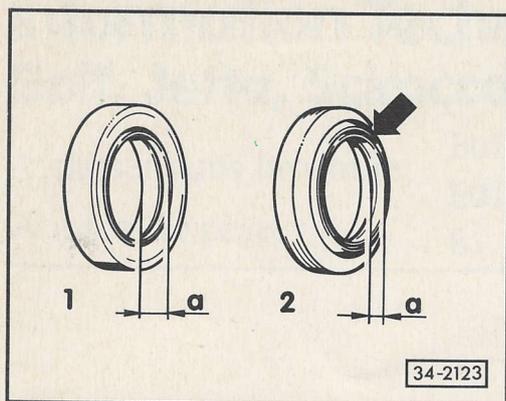


< Fig. 3 Manchon à billes: emmanchement dans le carter de boîte

- Emmancher jusqu'à butée (flèche 1).

Position de montage:

Le manchon à billes fait saillie hors de l'alésage du côté de la bague-joint (flèche 2).



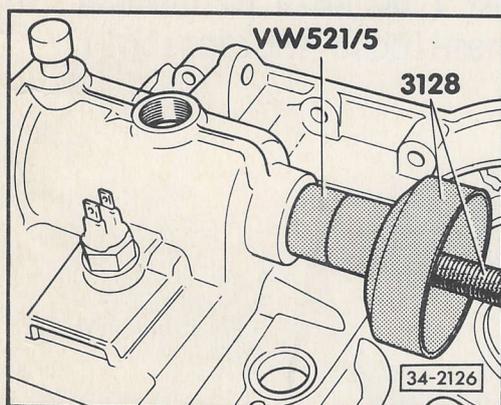
< Fig. 4 Différenciation des bagues-joints

1 - Bague-joint jusqu'à date de fabrication 06 02 9  
Cote a = 6 mm

2 - Bague-joint à partir date de fabrication 07 02 9  
Cote a = 4,5 mm

Nota:

La nouvelle bague-joint est munie d'un collet sur le diamètre intérieur (flèche).



< Fig. 5 Pose de la nouvelle bague-joint dans le carter de boîte

Emmancher jusqu'à butée.

Dans le cas de boîte déposée, emmancher avec VW 521/5.

Dans le cas de boîte posée, emmancher comme indiqué sur la figure.

**B - Embrayage: remise en état**

(indications supplémentaires)

Lors de la dépose et de la repose de l'embrayage, il faut tenir compte de ce qui suit en plus des indications se trouvant dans le Manuel de Réparation:

Nettoyer la cannelure de l'arbre primaire et dans le cas de disques d'embrayage usagés nettoyer la denture du moyeu, enlever la corrosion et n'appliquer sur l'arbre primaire qu'une couche extrêmement mince de graisse G 000 100. Déplacer ensuite le disque d'embrayage sur l'arbre primaire avec un mouvement de va-et-vient jusqu'à ce que le moyeu glisse bien sur l'arbre. Il faut absolument enlever la graisse en excédent.